

سوزیدیل

Souzidil

Cüneyt KOSAL



قُضْمَانِي زَادَةُ شَامِلِ اسْكَندَرُ

اسْكَندَرُ بَازِيدَةُ مَالِ فَارَسُونَهُ نَمْرُو ۱۸

CHAMLI ISKENDER

Stamboul Beyarici N° 18

طنبوری علی قندیلک سوز دل پیروی

۲

Pichrey Souxidil No:1

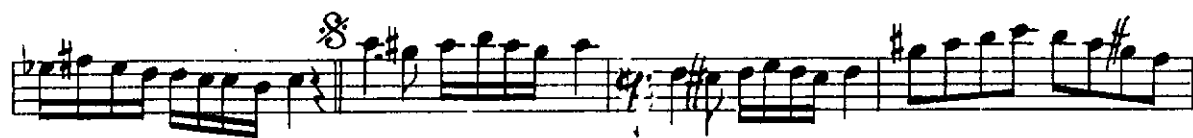
Devr-illebis

T. Air Efen di

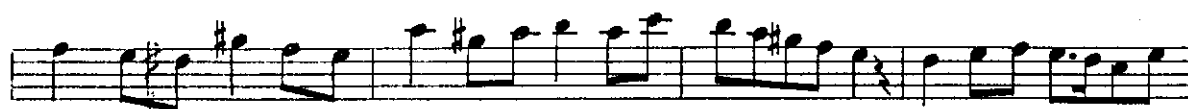




از منجی خانه

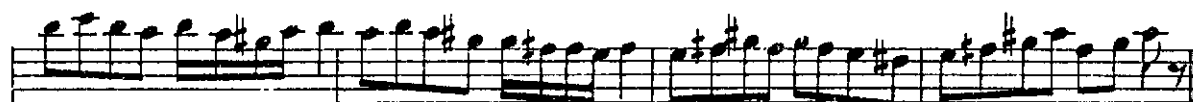


p



از منجی خانه *p*





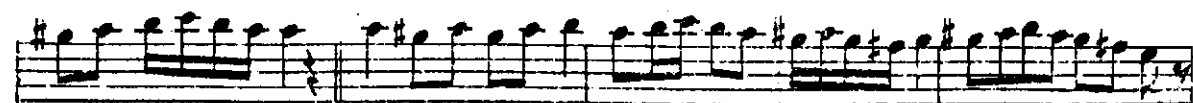
نہیں



PP

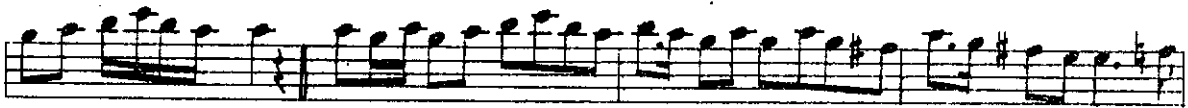


مخفی





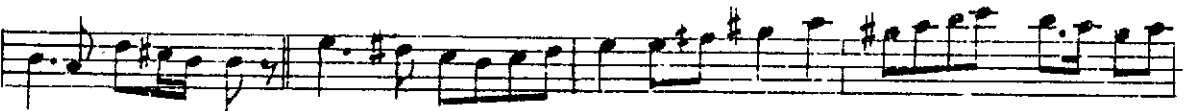
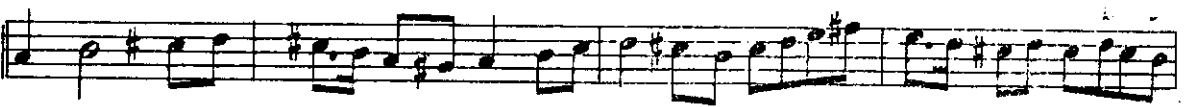
در پنجه:



نسيم



در پنجه:



نسيم



قىلىن يار
yaryi kil

قيل دی کر
kil di kar

Birinci Beşte



[illegible]

Yar gikileli darbi site'mle' harub olan gueuynum.

یا ر یغلبه ی ضرب سجده خرابا ریدد کولکم

Toutouchelou choulé-i-ghanta kébal slan guenymun

طوبیٰ شعیبہ غمہ کیا با ویدہ کو کلام

Yar djunowr belassina ducklum kavayi p'ertchemle'

پارخونه بدست دوشم هوای رحید

Essiri kéchnékechi pitchi tab olan guaynum

اسب کشفہ بیچ ناباد دود کو کام

Térennum

4

بی bil me dik ya ri

ری qui bin den bou

بو ka dar gha fi fil i

میش mich vay ha lim ya man

راهن it a man éy ché hi hou ban ah ah

فن آ guél é feir dim dim ah tché'h

تچه کی yim jév ru ru djé fa

لار lar yo yo lou na

بے bey hou dé

آه ها نی ya di lé bin lé hou

نی dil nouch it di yim dâm ler

هه نا بول bu li na leim
 he na ruz bul
 ac mi mest ey
 له موش خا اب le ha mouch it
 لا دى گى دى le yip di gim
 دى دى دى dem leir

ده او آ دى اول دى
 ah o dem leir hep ha yal ol dou

ا دى اول دى
 a dyeb bul men ne hal ol di

مك كور زك بو نا با نا
 yu xun guer mek bi le hat ta ba na

دى ام رى دى اول دى
 em ri mau hal ol di a lumb et ra

فى مى حى رت اى دن هان جى دى
 fi mi hay ret di hua dan ey le dim

نف رت ان راب خه در اول راب خه دى
 nef ret ha rab en der ha rab ol down

يه تر غى رى يه تر حس رت
 ye ter ghay ri ye ter hass ret

نار يا آ تى تى نه ره آ نا
 ah ya nar a tech le re a na

مب صم رى با دى دى دى
 mu sab rim ya de quel dik dye

رنکام اعلیٰ خای دلرا

Bir Niguiah Ile'

نیقو غوسا غالت
Par Nikogos Aga

ای، بی، له، حی، گا فی بر
 ey ni lé' hi bir ni guia



"ساز" با و دل
 "etto." ba ru dil



رو سی ا دك
ru si di ne

ايت كڙو فول
it ku fu ne



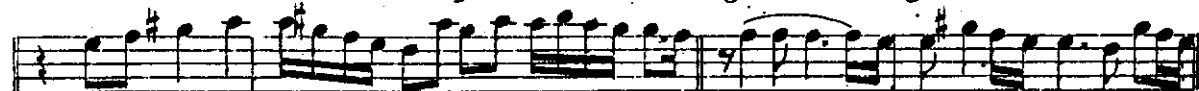
نیم جا لا تہ موب
nim dja la a te' mub



بو که مه ده سن من یی یوق میان
bou kè dé mé sèn mèn yé yók i mîch



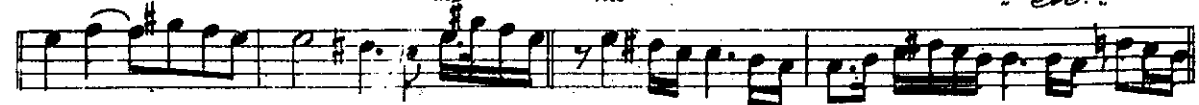
بڻه جا فا وه ڀي بو
 nim dja fa vé yi bou



ماڻ ڇڻ آ ما
ma a tchil
آم سڱ جه غون
am ghondje sin
نقار



ساز
با
سین



آی دم له فی
néy lé dīm éy

نیت دن به کلی
gul bé dēn nit

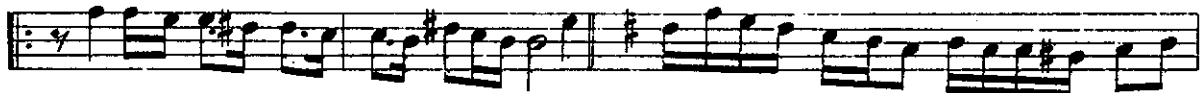


دیم
dīm

سا نا
sa na



آره نیت
Coda



2^e Bête

Bilmédik yari qui binclen bouhadav gafel imich

Djan hak éylédigim poussi léli kabil imich

Tchékédigim djévrū djéfalar béyoude

Itidigim djoucluch sévcla ana bi hassil unich

Hatun yaman rahm il ciman éy chéhi khouban ah ah guél ejéndim

Aghir Séma . L.

Kani yadi lebinlé kouni dit nouch ittigim démler

Hénaran bulbuli natémle kamauch ittigim démler

Yanar atécleré aramu sabrūn yada gnéldikdjé

Séni mést éylégub éy gul déragouch ittigim démler

Odémleir hépi hayal oldou aqjeb bilnem né hol oldou

Juxin giourmek bile hatta bana émiri mouhal oldou

Aloub étrafini hayrét djikandan églédim néfrét

Harab énder harab oldoum yéler gayri yéler hasrét

انجمن

بیل مدیک یاری کی بینکلن بوهاداف گافل ایمیش

دجان خاک ایلدیم پوسسی لیلی کابل ایمیش

تچیکدیم دجیفری دجیفالار بییوده

ایتدیم دجولچ سولانا بی هاسیلونیک

هاتون یامان راحم ال ایمان ای چلی کوبان اه اه گول ایلندیم

آغیر سیم . ل.

کانی یادی لبلیل کونی دیت نوح ایتدیم دملر

هناران بلبللی نالیمله کاماوش ایتدیم دملر

یانار اتکلرله آرامی سابرین یادا گنلدیکجه

سینی مست ایلگوب ای گل دیراگوش ایتدیم دملر

ودملرله هپی هایال اولدو اچیب بیلنم نه هول اولدو

یوخین گورمک بیله هاتا بانه امیری موخال اولدو

الوب اترافینی هایریت دیکاندان ایلدیم نفریت

هاراب اندر هاراب اولدوم یلر گایری یلر هاسریت

هختم بن رومك
Par Hachim Bey

ای شهنشاه همراهه دارا بیدک

Ey Chéhinchah

۱۲

ای شهنشاه همراهه دارا بیدک

ey ché hin cha hi dji

هان داد ای له

han da déy lé

دک "ساز" "M." لوفی له آغ

din "M." loutfi lé ch

لی دی لی یاد ای

li di li yad ey

له دک

lé din

ای ۱ ۲ غم دی قی "میان" دان

ey 1 2 kuy di gam "Mian" dan

بن ده ا زاد ای

bén dé a zad ey

له دک "ساز" "M."

lé din "M." "M."

فرد آه تشبه Coda

فرد آه تشبه Coda

۱ ۲

کو غنمه اول کول طزار

۱۳

دست زاده نیک

Par Dëllal Zade

Gudjenmich ol Guli Gulxar

اول ol او o او o مش mich چن djén کو gu

آغیدیک

کو gu لی li کول gul زار xar

دل نقران dil اول ol دی dou موف moux

ط ta رب rib نا na چار tchar "ساز" "Ab."

بو bou روت rut به be وار var

ای i اف کن kén عف ef کار kiar نقران

فودیک Coda

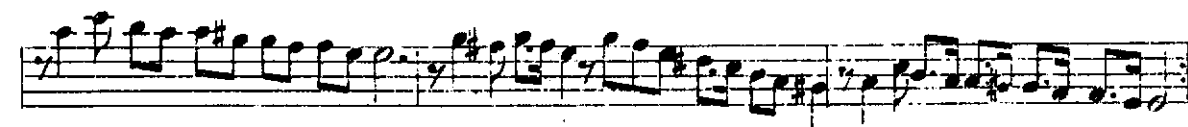
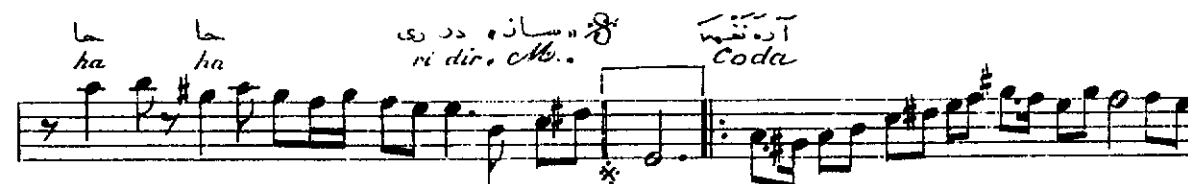
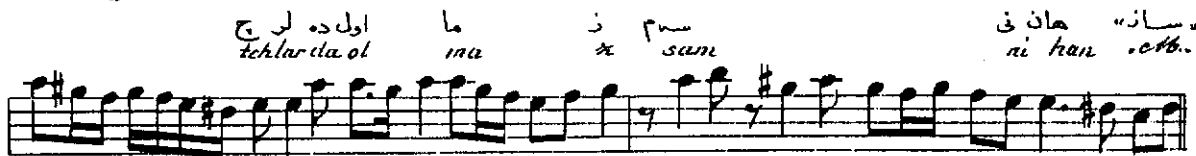
The musical score is written on a single staff with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The melody is composed of eighth and sixteenth notes, with some rests. The lyrics are written in Persian script above the staff, and their phonetic transcription is provided in Latin letters below the staff. The score is divided into several lines, with a 'Coda' section at the end. The lyrics are: 'اول کول طزار / آغیدیک / کو لی کول زار / دل نقران / ط رب نا چار ساز / بو روت به وار / ای اف کن عف کار نقران / فودیک'.

به او انتقام از زوجه صاهلر ده

ایبانه دارد و فاش نیست

Par M. Issak Varon

Bén Oatechfam



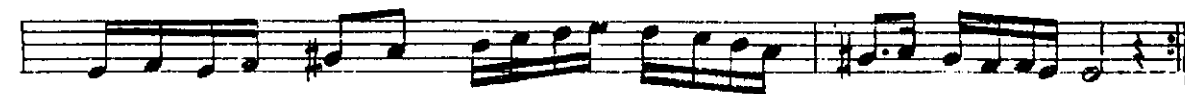
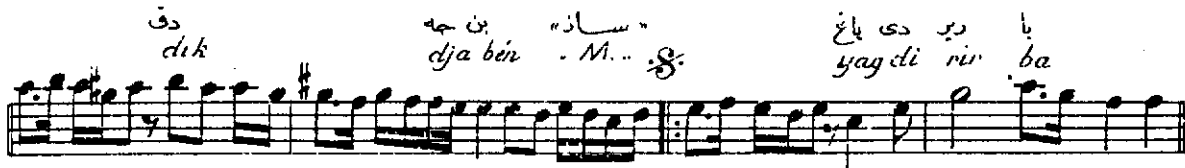
برکات هکله بجای در با	ای شوشاه جلوه دار ایلون	کوجیه اول کول آلازا	به او انتقام از زوجه صاهلر ده
داندک اینک اسیر و بند	لغافید اهل دی بار ایلون	دی اوله فطیله باجا	سر زولی بولر سکوده عرسده عیالیم جابه
بقیمیه سنده مقربوی وفا	قید عرسده بنده آنا دار ایلون	نقراست	لیرک آب جانک منج سکا بدر
نقراست	بار شهم عاقلار ایلون	کر جک عرسده نایبک دار	ختمه قیده بوسرله و حییات جاده دانه

لا اذبحوا Lyla Hanımın

آسمانه غدا هم بیکار کریار

۱۵

A sauman Aglar



الفنک کجی افسد م آراسی

عسنا غانک

Par Ismét Agha

Ulfetin Guétchdi

ul fé tin guétch di
 fén din a ra si
 man man bir gué o lour gué lir
 el bét si si ra
 si a man man seuy lé nil mœx
 chix di ar tik o ra
 si a man man coda
 si

الفنک کجی افسد م آراسی
 بکود دلدور محلیا بت حبیب
 سولیا شیدا کجی افسد م آراسی
 بکود دلدور محلیا بت حبیب

آسانه غنچه رهم انچه کر بیا اول فجه
 یا غنچه بیا به محنت در دنا اول فجه
 افسد م آراسی قار غنچه به طالع سباه
 کرهم اسد شوقه زیاده دلدور فجه

عربی قریب
Par Fahri Bey (Kopuz)

طفلنا كاماك آغما ز ناله و فريارينه

Tifli Naguimin

۱۷

کا نالی لطف
 tif li na guia

چين آ مک "سان" مان
 min a djin man. *Alb.*



فر و و له نا
 na lé vu fér

با نا دی
 ya di na



"سان" "Alb." خول
 has té i klul

با رتن پ نك
 ya jé rés tin



گم لير ايد
 kim gué lir im

دا دی
 da di



"سان" "Alb." میان "سان" "Alb." شالر ده زر
 na. *Alb.* na. *Alb.* xér ré lér cha



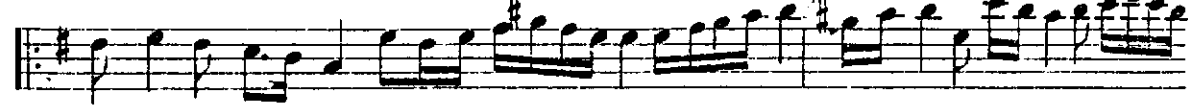
چين ده ياره
 yar dé guil

د "سان" "Alb." نغمت
 dir. *Alb.*

قرار
 na



آره نغمه
 Coda



بیمه اندیش

Par M. Bimén

برنوا بایت بویجه

Bir sévab it bou guicjé'

۱۸

ایت واپ سب با نا چه کی بو
bir sé vab it bou guicjé' na

آغز نعامه
کل راق بی زی
ni bi rak guél tr...

گو نه
gu né tr...

ساز "لیم" "آلب..."
lim "alb..."

فیر کا تین دز
fir ka tin dzer tr...

دیت ووس بی دی
di ri vous lat

شان ری پله
la jé ri chan

ساز "لیم" "آلب..."
dé lim "alb..."

ساز "لیم" "آلب..."
dé lim "alb..."

ای مست لو گو
gu lu mest éy

بول "لیم" "آلب..."
bul lim "alb..."

لیم "آلب..."
lim "alb..."

ران حنی لی بو
bu lu hay ran

نقارت "لیم" "آلب..."
dé lim "alb..."

لیم "آلب..."
dé lim "alb..."

آره نغمه
Coda

1 2

ای نحال غمخوار باغ دکا

رفت بکشت
Far Rifat Bey

Ey Nihali 'Gondje-i. Baghi

ای نحال غمخوار باغ دکا
ey ni ha li gon djé i ba ghi

خجی کنا فی فا
hay ka ni fa

کورد میانه
gour mé iyé

دک
ré

اف
af

زا
za

ری
ri

با
ba

نک
nik

سب مک
sin sé

نا زو غن "نفات"
na zo gon "nafat"

کس بیت
kes bit

لک
lek

حاک
hak

لی
li

آده نغمه
Coda

فا
fa

۱ ۲



ای نحال غمخوار باغ دکا
عقل و عرفانست نه مبدل انرا
کورد میجست کسک باری نه
غزل نام از بهر دلم سوره صفا

بر غمخوار باغ دکا
فرقت دردی وصله بر باد به لم
گول مستایم بدی جاده اید لم

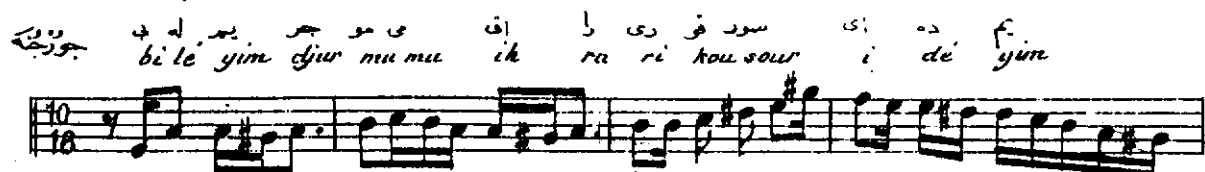
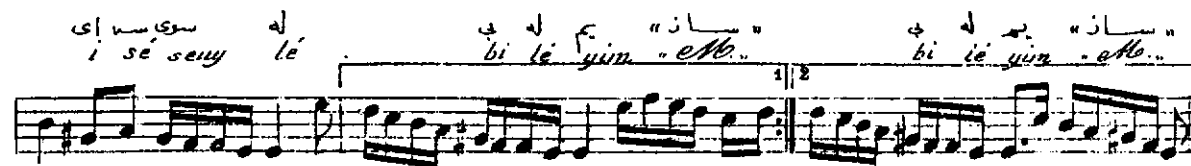
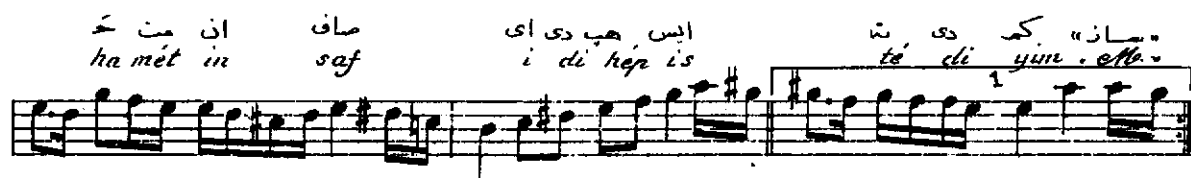
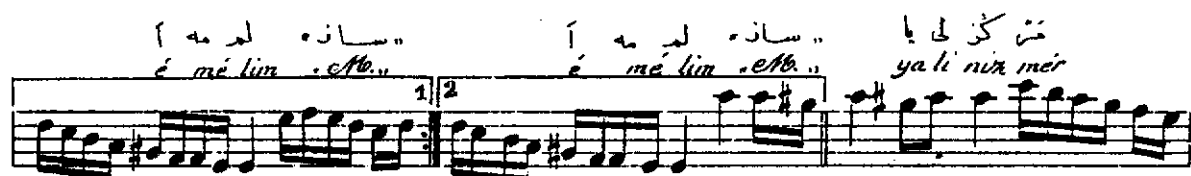
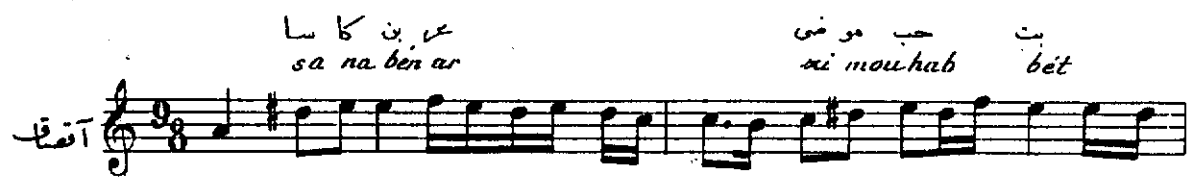
نغمه
فیرده نیکه فرق سینه آند
نغمه جلوب می یوم زود به لم فیرده
فیرده بانه ده آباد و کوهی نوله



لفظ ناکام آهینار ناله و در باره
خسته غلبا بر سکه کیم بهر مادی
زده در شایانه و طرد آفتابک بادی
نغمه
صب بر فیرده کندی سینه کندی بادی

مترقعاتی فایز افغانیک
Par M. Garbis

کتابه عرصه محبت ایدو کرکس ملکم
Sana ben Arxi Mouhabet



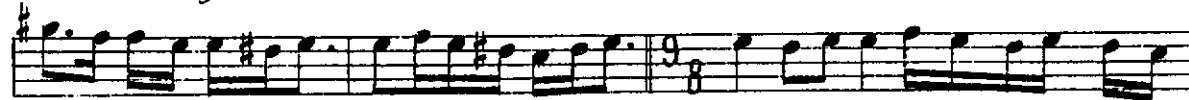
ای موردقو ری را ای می می جریمه بی
 ra ri koussour i dé yim bi lé yim djur mu mu ik



بان قرا کا سا له لم آ دی کن می فی عش
 "Eto.." ach ki mi kén di é lim lé sa ra kour ban



ای بیم ده ای کن می فی عش آ
 i dé yim "Eto.." ah ach ki mi kén



"ساز" بیم ده ای بان قرا کا سا
 i dé yim "Eto.." di é lim lé sa na kour ban



آره نغمه
 Coda



Sana bèn arxi mouhabèt idiyorkèn mèlèguim
 Yalini achkini ilan idi kasdim émelin
 Yalini mérhamèt insaf idi hép istédiguim
 Sèni séymékdé kabahat issé seuylé biléyim
 Biléyim djurmumu ikrari koussour éyléyèyim
 Achkini kèndi élimlé sana kourban idéyim

سکابه عزمه محبتا بیدر که ملکم
 یالز عشق اعدله بی نغمه اعلم
 یالز رحمت انصافا بیدر که ملکم
 سنی سوزده قبا عتابه سوزده بیدیم
 بیدیم جرمی زاره نغمه بیدیم
 عشق کنده اکرار کوربان ایدیم

نچوده اوز بوسك آيو صوم بې

ni tchun u yor sou a yos

مام به ني سو گور

mam bé ni gueuk sou da gueur

موش لير بو هاف نه تا سه ني

mouch lér bou haf la ta sé ni

این کال قیش ما هر ای لن جه

in kha ra kal kich ma her ey len djé

ني آره نشمه

ni Coda

سومشم برقد موزدوت
 مېشم بچا دودې مچوت
 سه ب ليد به برخوت
 كل سخته بايښلم
 بچا اوز بوسك نېتا بېد بوسك
 كوسوب كې بوسك كل بايښلم

نچوده اوز بوسك آيو صوم بې
 كوكوره كوشيد برهغه سني
 انكاره فالغېشه هر اېنوك
 نغزات
 كوكوره كوشيد برهغه سني

موسیقی از صالح افندی
Par Salih Efendi

سوشم برقدوزون
Sévmichim bir kad di mévroun

سَو می شَم بِر مَو دی قَد
sé mi chim bir kad di mév

زُون زُون یا مِ چَش شِی
roun roun tchéch nim ya chi

اول دی جی خُون لی بر سن لا
ol dou djéi houn sén bir léy la

بِر بِر مَدِج نُون نَک سَک لَ
bér bir médj noun guél sé nin lé

شَه رِی بَا لِم "سَاز" سَک زَر فُو بی بَ
ba ri cha lin "eth." ben i u xér sin

در ایست نِس سَک سَک دَر گِی سَو بَکُو
nis bét i dèr sin kussub gué dèr sin

شَه رِی بَا گِل آدَه نَعْمَه "سَاز" لِم
guél ba ri cha lin "eth." Coda

بر لطفه کور وندی کوزمه هر جمالی
 Bir Lahxa Gneurundlu

غایبماند بیک
 Par M. Garbis

bir lah xa guu run du

me zi guéu xu mé ri djé ma li "etb." rou ya

gui bi guéitch di sé hé ri xév ki vi sa

li "etb." li "etb." mi ri mou saf fa

ay lé di guit di bé ni a

li "etb." li "etb." Coda

1 2

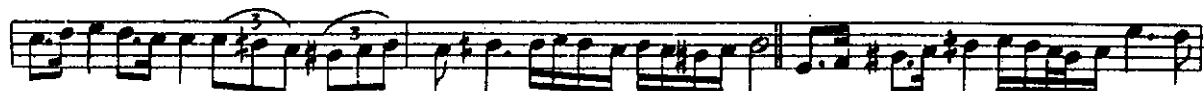
همایر ده دولاشه بینه خیاره دال

tcham lar da do lach sak yi né houl ya la ra dal

sak "etb." héi chéy dé ou xak xga lé lé sin

1 2

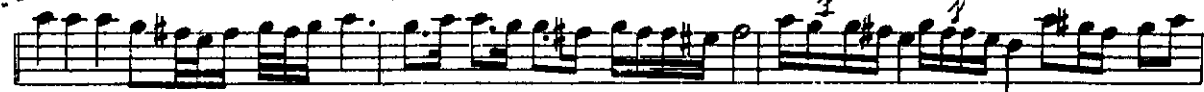
زاق او دڼ شی هر "ساز" ساق قال زه بی بز
zak ou dên shî her "saz" sak qal zê bi bz



غا بی سز بز بی قال زه ساق "ساز" ساق
gha bi sîz bz bi qal zê sak "saz" sak



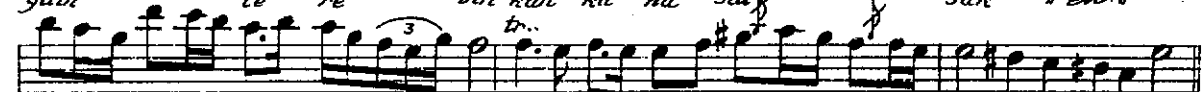
ران او تاب او ران ان گین له ره بیک قاه قا مال هر
ran ou tab ou ran en guin lé ré bin kah ka ha hu sal



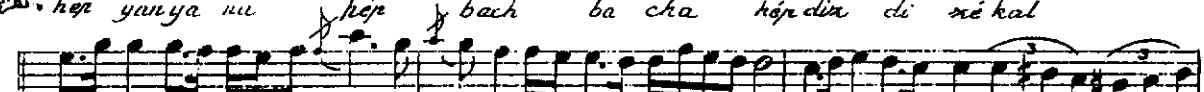
ساق "ساز" ران او تاب ران ان
sak "saz" ran ou tab ou ran en



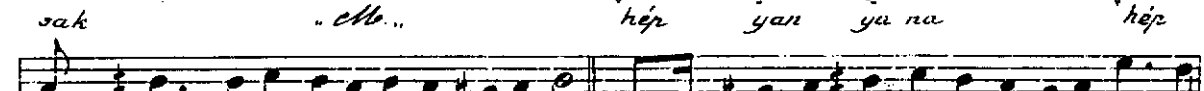
گین له ره بیک قاه قا مال هر ساق "ساز" ساق
guin lé ré bin kah ka ha sal sak "saz" sak



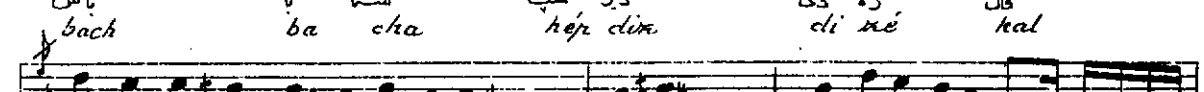
قال زه دی دیز هر بش با "ساز" ساق
qal zê dî dîz her bâsh ba "saz" sak



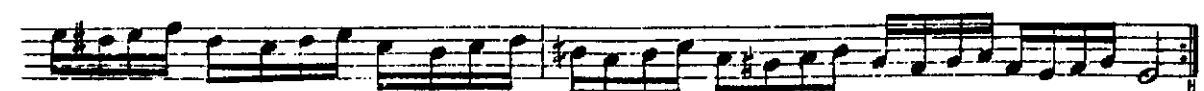
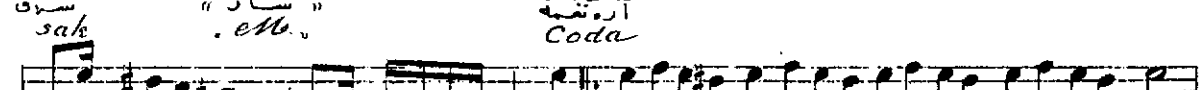
ساق "ساز" هر یان یا نا هر
sak "saz" her yan ya na her



بش با دیز هر دی زه قال
bâsh ba dîz her dî zê qal



ساق "ساز" آره نغمه Coda



ای غنچه آمل زوقی و فصل بهارک

زیبا بک
Par Ziya Bey

Ey Ghondje Atchil

ای غنچه آمل زوقی و فصل بهارک

ay gon tchi a tchil kev ki ni sur

فصل لی ها ری "ساز" بن بو لی ییم

fas li ha rin "Mo." ben bul bu lu yim

سن گو لی سن با غنی می سا

sen gu lu sun ba gi me sa

ری "ساز" ری "ساز" گوئی آئی لی نه وا

rin "Mo." rin "Mo." guouch ey lé ne va

نی دی لی غم نی لی ها زا

ni di li ni gam li ha za

ری "ساز" ری "ساز" آره تنمه

rin "Mo." rin "Mo." Coda

بر لفظ کوردی کوز مرمر حال
رو باکی کیدی کوی زده حال
مدرضا ابری کند و بعضی
نقاست
رو باکی کیدی کوی زده حال

ما سرده دودلده نه یغولاره دالده
هه شیده دالده ، غاکوس ، بزده قالده
منا بارده تکیده بیق فرجه حالده
هیا بیانه هیا سینه ، هیه دیز دالده
۲۰
بغنا خارده زیاده سهر - دم
فرموده انجیده - ایتر شود بدم
اله قده اهل قده اهل کیده بدم
نقاست

ای غنچه آمل زوقی و فصل بهارک
به جللی هم سه طبعک باغ سارک
کوسه بید نوری دلی غملی لغزارک
نقاست
به جللی هم سه طبعک باغ سارک

آن ری له گون دل گو له جم قل
an ri lé gun xél gu kal bim lé

دین دین دین دین دین "ساز"


du dé rin den den "cho."

رڻ له ڇهه باغ ڙان ڇ ڪي اس دون نه ڀي دم ڪج
tché l'é rin *bag* *ha ran* *qui* *né dur e's* *qu'et'h* *clim yi*

دن " ساز " دن " ساز " اچ کین دا ها باق
 den " sb. " den " sb. " ach kin da ha bak

گیتھ دی مه یاز زه دن دن "ساز" *etc.*

guéth médi bir yax u xé rin den 1



دڻ "ساز" دن "ساز" آره ٿيڪه
den .etc. den .etc. Coda

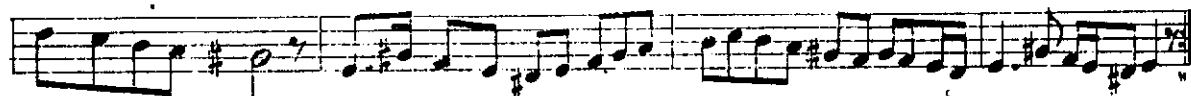
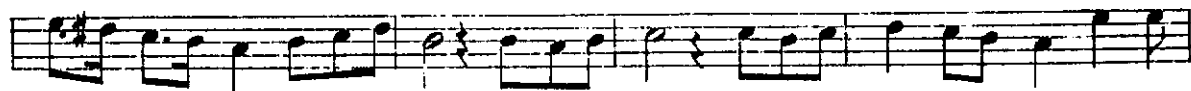
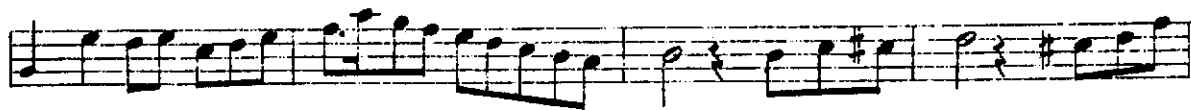
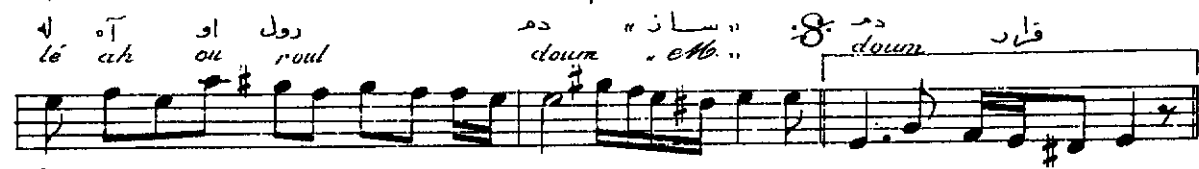
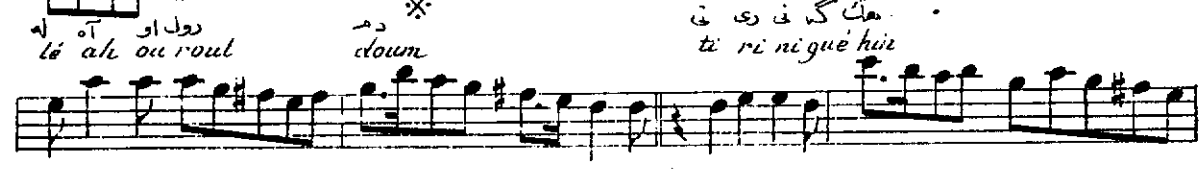
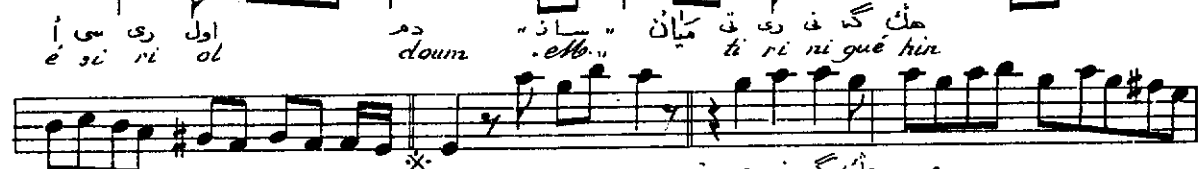
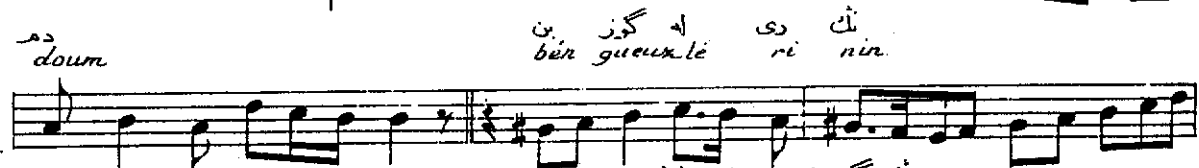
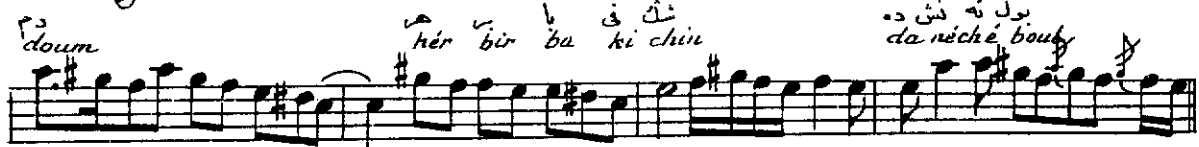
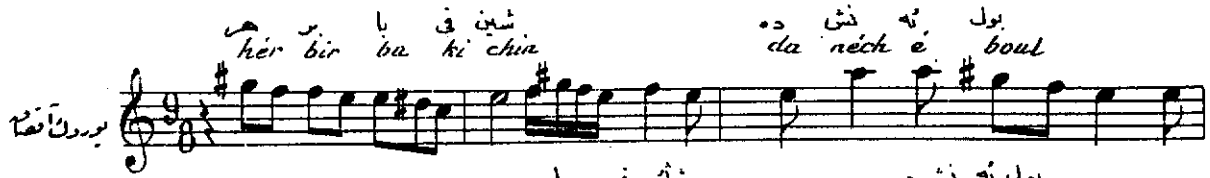
2

قلعه کوزل کوثری آئوده در بند
کجیم بی دوده آبی مزه نمیدارند
عشق راها باده کجری به باز دارند
نفاست
کجیم بی دوده آبی مزه نمیدارند

هیر بیر کینده نه بولدم
 Her Bir Bahichinde

لنبر علی افندی

Par Tanbouri Ali Efendi



شکسته اولدی بزه طاهر

هاتم بکت

Par Hachim Bey

Mésken oldou

مَسْ کَن اُول دُ

més ken ol dou

بی زه طاهر لَر آ مان آ مان گُل چُون

bi xé dag lar a man a man gul tchun

بُول بُول بُول بُول لَر آغ

bu bul bul bul ler ag

لَر "ساز" لَر "ساز" چَن مَن

lar "elle" lar "elle" tchéch min

یا شِی کی سو لَر چاغ بی

ya chi sou gui bi tchagh lar

بَار بَار

yar yar

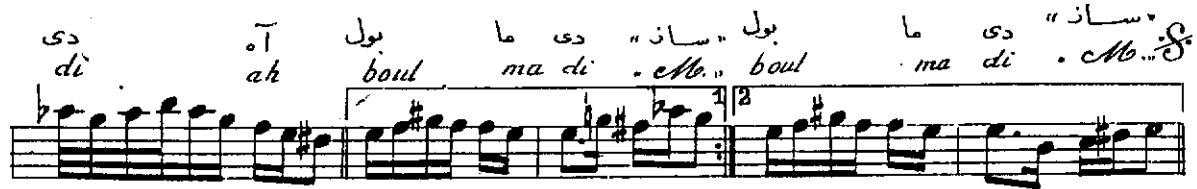
آزده نغمه "ساز" لَر چاغ بی کی سو

Cocta "elle" lar tchagh bi sou gui

سوڤيگم بر ديم بار اولاري

ابانه وارو دانه نيك
Par M. Isak Varan

Sévdiiyim bir dem



وعدایله وصلای نخل دلبو

۳۱

ابوبکر محمد بکیت

Par Mehmed Bey

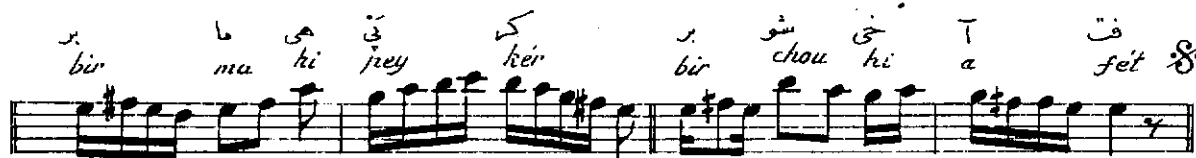
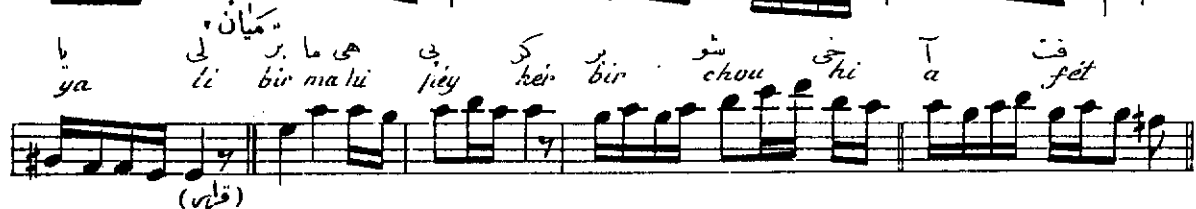
Vadile Vousloun



سومدی کوکلم برنونهالی

کچنجه سوزمه بولک
Par Hassan Fehmi Bey

Sévmichdi gueuyrum

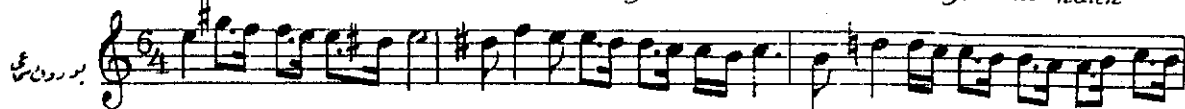


آده نغمه
Coda



سومدی کوکلم برنونهالی	وعدا بد صلیک ای تقی و لوبو	سودیم بر دم بکا بار اولادی	مسکله اولدی بزه طاهر
کچنجه کوز و مدد بر دم خیال	بنده کی شاد آینه غیار فایز	عنه و سودا و ده کوکل نور اولادی	کل یخونه بلبلر آغود
بر ماه بیکه بر شوغ آفت	کفساره کل کول جانا جابو	سوزمه فرقه نایب اولادی	چشمه ای صحرایه غود
نفاست	نفاست	نفاست	نفاست
کلمه بیانه آینه ضابط	بنده کی شاد آینه غیار فایز	عنه و سودا و ده کوکل نور اولادی	کل یخونه بلبلر آغود

فاج نه یی مەن بێ یی شەکی نه رە بی دن
bir dên bi ré né chên ni ye bil mên yi né katch



فاج نه یی مەن بێ یی شەکی نه رە بی دن
bir dên bi ré né chên ni ye bil mên yi né katch



دی "ساز" له چا باغ باغ "نقز" رێک بێ گێ مێس سال
di "Alto." bak bagh tché lé rin mîs trîs gui bi sal



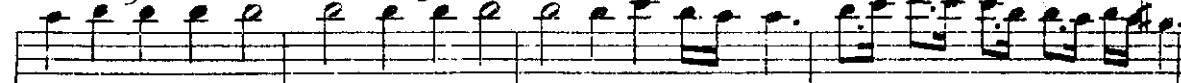
فیم لا ری آج دی رێک له چا باغ باغ
kim la ri atch di bak bagh tché lé rin



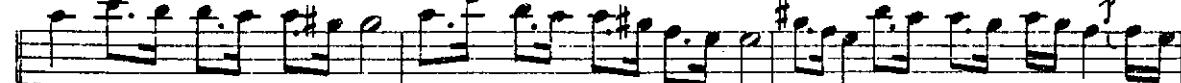
مێس گێ بێ سال فیم لا ری آج دی "ساز"
mîs gui bi sal kim la ri atch di "Alto."



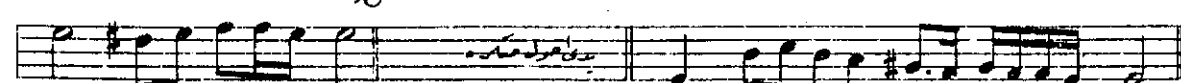
هەر رێگ بێ هار تا هەر رێگ بێ هار
hêr rên gui bé har ta né ye chûl lîk lê ri satch



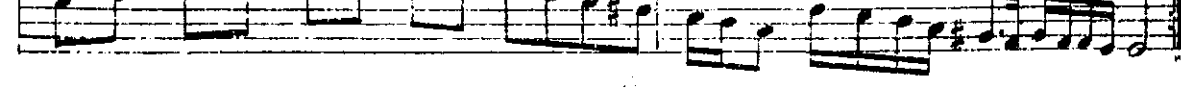
هەر رێگ بێ هار تا هەر رێگ بێ هار
hêr rên gui bé har ta né ye chûl lîk lê ri satch



دی "ساز" نقز دی "ساز"
di "Alto." di "Alto."



آرە نغمة
Coda



تا قلم ایلک بور

لمو بک

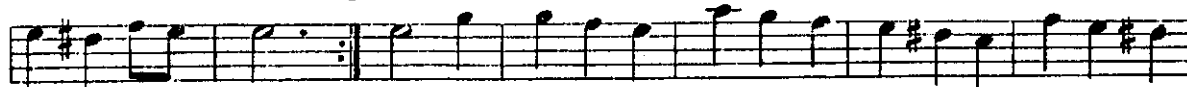
Par Lém i Bey

Tari Kalbin Laléyor

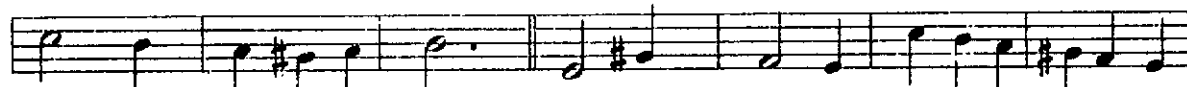
دقی دور بی را مفی بور له ایگ بم قل ری نا
ta ri kal bin im lé yor mix ra bi vour douk



ده ان زان سو نه سی شان ری به حاج کار نی جی
da ni guiar satch jé ri chan si né sou nan el dé



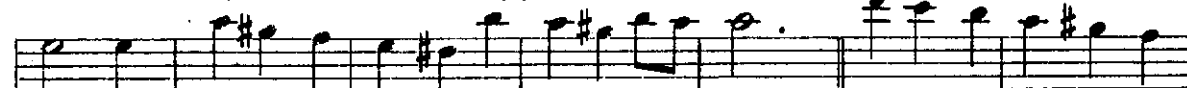
زان سو نه سی شان ری به حاج کار له نا دو عو
ou du na lé kiur satch jé ri chan si né sou nan



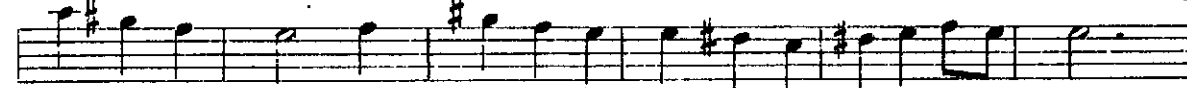
ری تنی لی حا بو کم مباح کار له نا دو عو ده ال
el dé ou du na lé kiur kin bou ha li séy ri



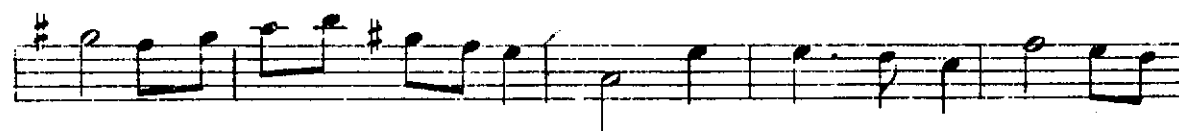
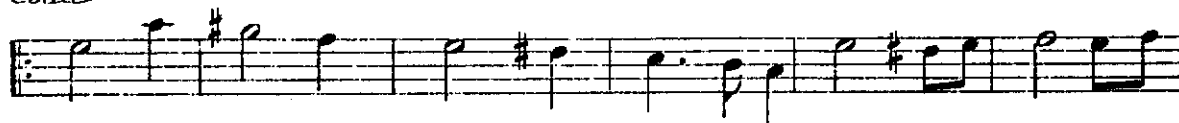
لی حا بو کم مار رو نا مان اول لی عقی ده دز
der dé ak li ol mar ru mar kin bou ha li



مار رو نا مان اول لی عقی ده دز ری تنی
séy ri der dé ak li ol mar ru mar



آره شمه
Coda



تا قلم ایلک بور مفری دور دوقی کیم برعالی سینه ده غفل
اولان نار و مار حاج پیشانه سینه سوزده
الده عود ناله د الده عود ناله د

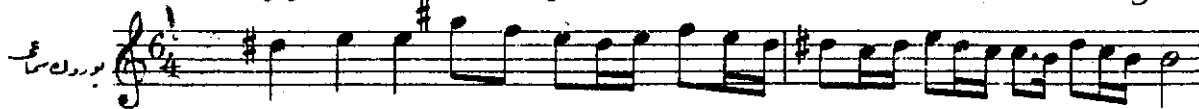
بر دینه نشه کیم یلیم زانا جدی هر مریک عیبار بر نیبانی
بادی نورک سیکه صافدی آجدی این وای بر سوزده دور عیبار نیبانی
هر تی بولان زینلقلاده حاجدی بجه الفزانه سوزیم صا کوبوکی
نقراسن بادی نورک سیکه صافدی آجدی

طبرری علی قسریات

Par Tanbouri Ali Efendi

Djéyhoun Arayan

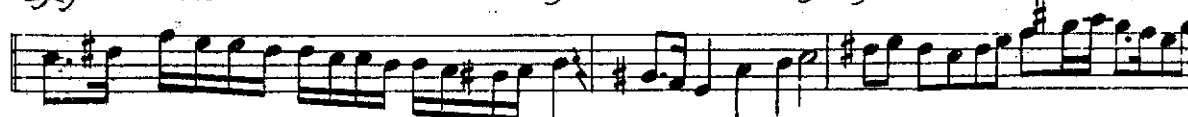
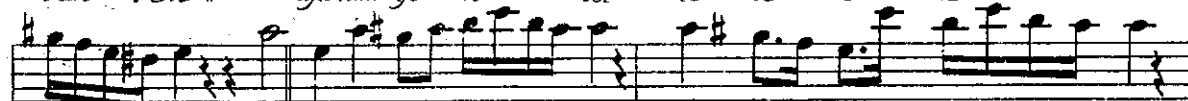
گے دے دی یان را آ خون جی
 gé i guir di yan ra a " xuon jī



سون گوری نی یا
sun ni mi gueur ya



گور می نی با گز ده دی ان را آ خون جی
goué mi ni ba gzi dé i gué i an ra a khouz jéy

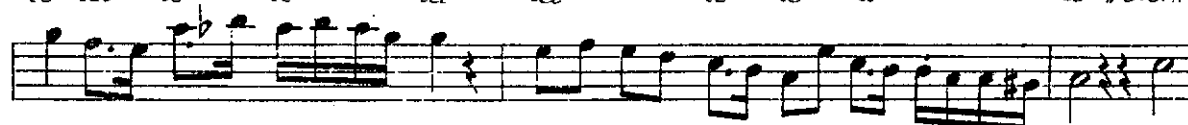
[illegible]

لل لل له له لل
lél lé lé lél

له ته دم مي ساز لي لل
lé thé mi rinté ré lél

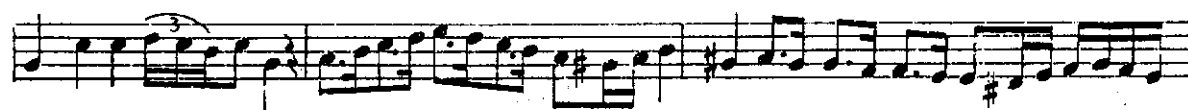


"ساز" لی لی له له لی لی له له له له
 li "eth" lél lé lé lél lél lé lé lé lé



دار غد می لی ظا ای
ghad dar ey ka li mi

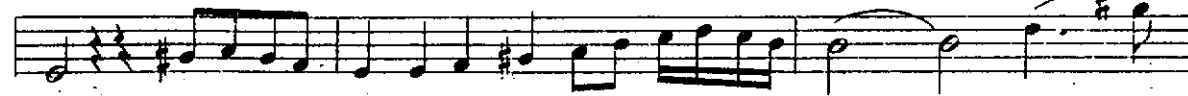
سی خن شوای
si' xén shou' ai



کار ساز Hitch mer ha me tin
khar " etc..

یوسف

408

| tr. | |


جُو زو سی ته مَن
djév ru si té mún

شک مہ کی دن سن "ساز" چوق
tchok • ell • sên den qui mé chék

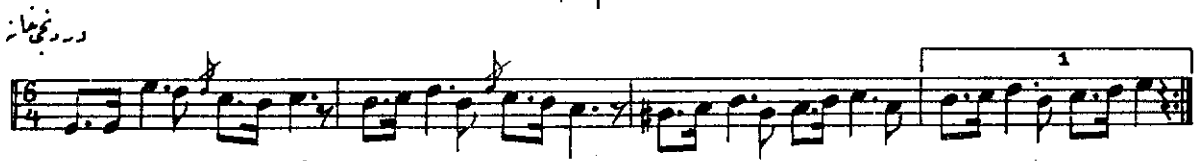


ساز سمایی

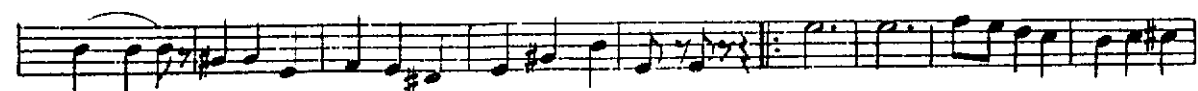
Saz Semaissi

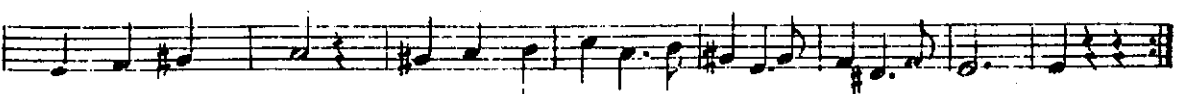
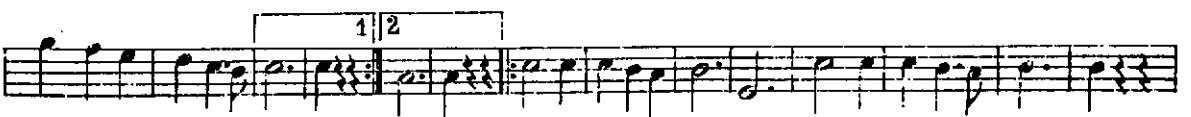
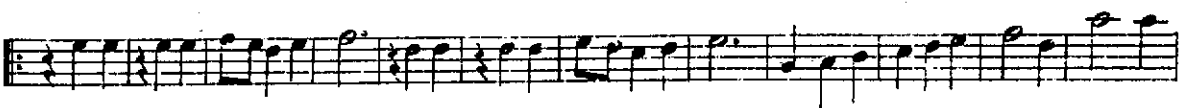
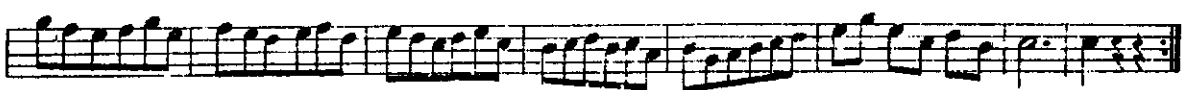
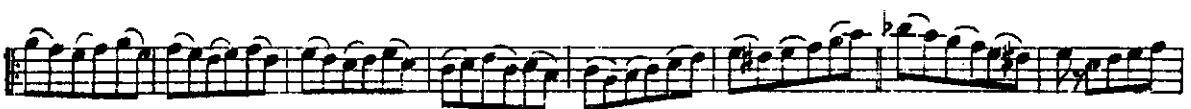
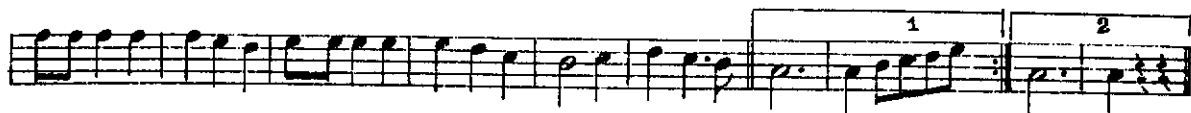
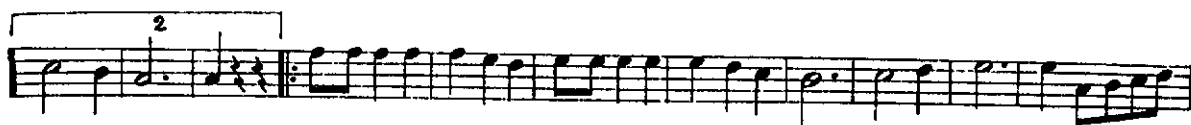
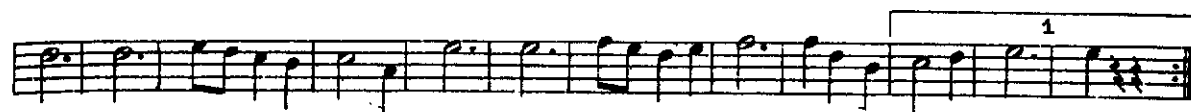
لوحه بنیاده اندیزیت

Par M. Léon Handjian



والس
valse





سوز و دل ساز سماعی

فانود مرسوم محمد بك
Par. Mehmed Bey

Souridil Sax Sémassi

Par. Mehmed Bey

Handwritten musical score for 'Dard-e-Mah' in 5/8 time. The score consists of 12 staves of music. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 5/8. The music is written in a style characteristic of Persian manuscript notation. Various annotations in Persian are present throughout the score:

- Staff 3: *نیم* (Nim)
- Staff 5: *بعضاً* (Bisṭā)
- Staff 6: *نیم* (Nim)
- Staff 7: *در بعضیها* (Dar bisṭiḥā)
- Staff 8: *نیم* (Nim)
- Staff 9: *در بعضیها* (Dar bisṭiḥā)
- Staff 10: *نیم* (Nim)
- Staff 11: *نیم* (Nim)
- Staff 12: *نیم* (Nim)

سوزدل فصلی فهرستی

نومبروسی	صیفه	نوعی	مندرجاتی	بسته کاری
۲		پیشرو	پیشرو	طنبوری علی افندی
۴		"	"	ملم اسماعیل حق بك
۶		برنجی بسته	بینلدی ضرب ستمه	طنبوری علی افندی
۸		ایکنجی بسته	بیلمه دك یاری که	"
۸		شرق	فنی باد لیکه (۱)	"
۱۰		"	برنگاه ابله بنی	نیقوغوش آغا
۱۲		"	ای شهنشاه جهان	هاشم بك مرحوم
۱۳		"	کوجنمش اول کل کلزار (۲)	دلال زاده
۱۴		"	بن او آتشدنم اوزون صابلرده	ایساق دارون افندی
۱۵		"	آمان آغلار هم ایلکر	لا ادری
۱۶		"	الفنك کجدی افندم	عصمت آغا
۱۷		"	طفل ناکامک (۳)	عودی فخری بك
۱۸		"	بر ثواب ایت بویجه	بین افندی
۱۹		"	ای نهال غنچه باغ ذکا	رفت بك
۲۰		"	سکا بن عرض محبت ابدیورکن	قانونی غاریس افندی
۲۲		"	نچون اوزیورسک آیوسهم (۴)	"
۲۳		"	سومشم بر قد موزون	صویولجی زاده صالح افندی
۲۴		"	بر لحظه کوزوندی کوزومه	قاریس افندی
۲۴		"	چاملرده دولاشهم (۴)	بین افندی
۲۶		"	ای غنچه آجیل ذوقی سور (۵)	ضیا بك
۲۷		"	قلبله کوزل کونلری آندیده دریندن	"
۲۸		"	هر بر باقیشکده	طنبوری علی افندی
۲۹		"	مسکن اولدی بزه طاغر	هاشم بك
۳۰		"	سودیکم بر دم بکا یار اولدی	ایساق دارون افندی
۳۱		"	وعد ابله و صك	ایوبی محمد بك
۳۲		"	سرمشدی کوکلم بر نونهای	کنجیجه جی حسن فهی بك
۳۳		"	بردنبره نشتهك نیه بیلیم	بین افندی
۳۴		"	نار فلم ایكله بور	لمی بك
۳۵		"	جانا غم عشقه (۴)	لئون خانجیان افندی
۳۶		"	جیحون آرایان	طنبوری علی افندی
۳۸		ساز سماعیسی	ساز سماعیسی	لئون خانجیان افندی
۴۰		"	"	قانونی مرحوم محمد بك

آثار مختلفه في اندلسي بربر

مردود اقباس ابريك

فصل في الكيفية شامل في الكيفية

استانبول، بازنده ساق ماله فارسيه

نوسرو ۱۸

تلفون: استانبول ۱۸۲۶

فروش	جلس	فروش	جلس
۱۷۵	مجموعه	۱۰	تورك موسيقى نظرياتي (بهر فورمه)
۱۵۰	مجموعه	۱۰	رؤف يكتا بكك ۶-۱
۳۰	نوسرو ۴۰	۱۵	شرق موسيقى تاريخي ۴-۱ (بهر فورمه)
۵۰	فصلك صحنه سي ۵۰-۶۰	۷۵	رؤف يكتا بكك
۲۱/۲	مختلف مقامات دن فصلر	۵۰	اسانيد الحان ۳-۱ (بهر فورمه) رؤف يكتا بكك
۳۰	براكته پيشرو وساز ساعيلري	۵۰	علاولي عود معلم علي صلاحيك
۲۰	۸۰ پارچدن مركب نومه مجموعه سي	۲۰	عود درسلي فخري بكك ايكنجي طبعي
۳۰	۸۰۰ نوسرو دن قدر منتخبات	۱۰۰	۱۶ پارچدن مركب و مختلف مقامات دن
۲۰	شرق و فطر وساز	۵۰	زيك اويون هوازي برنجي وايكنجي جزو
۱۵	معلم اساعيل حق بكك كلياني بهر جزوي	۵۰	بهرى معلم اساعيل حق بكك
۳۰	بسته كار شهر بين افنديك كلياني بهر جزوي نوسرو ۱۵-۱	۱۰۰	صولت، اصولات، مقامات و علاولي
۲۵	بسته كار شهر لبلا خانم افنديك كلياني بهر جزوي نوسرو ۳-۱	۱۰۰	نومه درسلي معلم اساعيل حق بكك
۳۰	قانوني شهر مرحوم فاطم بكك كلياني	۵۰	موسيقى تكامل درسلي ايكنجي كتاب
۲۵	اورت - چاره ساز	۱۰۰	اساعيل حق بك
۲۰	فصل لاله و بهار بهري	۵۰	رهبر موسيقى طنبوري جيل بك مرحومك
۲۵	فريد بكك اون ساز ساعلي مجموعه سي	۱۰۰	مخدومي مسعود بك طرفدن آلبشدر
۳۰	طنبوري رفيق بكك كلياني	۵۰	طنبوري جيل بك مرحومك كلياني
۲۵	لبه ييجي خورخور اوپره تي «كان ايجون»	۱۰۰	دارالالحانك بالجه نفياتي مغازه مزده موجوددر
۳۰	لبه ييجي خورخور اوپره تي «پيانو ايجون»	۲۲۵	بسته كار شهر بين افنديك نوسرو دن
۲۵	موسيقى نظرياتي كاظم بك	۱۰	اون بش نوسرويه قدر ۴۷۵ صحنه لي
۳۰	لبيل «اورت» آلا توره «۳» پرده	۱۰	مزين جلدلي (كليبات آثاري)
۳۰	معلم اساعيل حق بكك	۱۰	ملي مارش مجموعه سي بكرمي پارچدن
۳۰	استانبول افنديسي اوپره تي ۴ پرده	۱۰۰	سر كيدر. مؤلفي معلم عزالدين بك
۳۰	مؤلفي مصاحب زاده جلال بك	۱۰۰	۵۰ فورمه لي مجلد منتخبات مجموعه سي ۱۶-۱
۳۰	قاشيقي اوپره تي «۳» پرده	۱۶۵	۸-۱
۱۵۰	مؤلفي اساعيل حق بك		
۱۰۰	اصول تعليم كان آلا توره عبدالقادر بكك		
	كان معلم آلا توره ابوبلي كان مصطفي بكك		

پيانو، كان، ماندولين وساز بالجه آلا فرافه نوطل مغازه مزده موجوددر

آبونه شرائطي: پوسته واسطه سيله كرك طشره و كرك استانبول و جوارينه كوندرك اوزره بهر بوز فورمه ايجون
آبونه اجرتي ۲۰۰ خروشدرد. آرزوايدنر مبلغ مهربوري پشينا كوندركه برآبر واضح آتريشيني بهر مهربوري لازمدر.